ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2022/1975

z 13. októbra 2022

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať vo Výbore pre obchod zriadenom Dohodou o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o zmenu príloh 10-A a 10-B k dohode

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Dohodu o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej ([1]) (ďalej len „dohoda“) podpísanú 6. októbra 2010 uzavrela Únia rozhodnutím Rady (EÚ) 2015/2169 ([2]). Predbežne sa vykonáva od 1. júla 2011 a platnosť nadobudla 13. decembra 2015.

(2) Článkom 15.1 dohody sa zriaďuje Výbor pre obchod zložený zo zástupcov Únie a Kórejskej republiky.

(3) Podľa článku 15.3 ods. 1 písm. g) dohody sa pod záštitou Výboru pre obchod zriaďuje Pracovná skupina pre zemepisné označenia.

(4) Zmluvné strany dosiahli 25. novembra 2021 v rámci 8. zasadnutia Pracovnej skupiny pre zemepisné označenia dohodu o rozšírení zoznamu zemepisných označení chránených v prílohách 10-A a 10-B k dohode. Zmena príloh 10-A a 10-B pozostáva okrem iného z aktualizácie odkazov na právne predpisy, odstránenia tých zemepisných označení, ktoré už nie sú v Únii chránené, úpravy určitých zemepisných označení, najmä ak sa zmenil názov, a z rozšírenia počtu zemepisných označení chránených prílohami k dohode pridaním 43 zemepisných označení Únie a 41 kórejských zemepisných označení.

(5) Podľa článku 15.3 ods. 5 dohody môže prácu Pracovnej skupiny pre zemepisné označenia vykonávať Výbor pre obchod.

(6) Podľa článku 12 ods. 2 rokovacieho poriadku Výboru pre obchod prijatého rozhodnutím Výboru pre obchod č. 1 ([3]) môže Výbor pre obchod v období medzi svojimi zasadnutiami prijímať rozhodnutia písomným postupom, ak s tým obe zmluvné strany súhlasia.

(7) Výbor pre obchod má na jednom zo svojich nadchádzajúcich zasadnutí alebo písomným postupom prijať dohodu dosiahnutú 25. novembra 2021.

(8) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať vo Výbore pre obchod, keďže rozhodnutie bude pre Úniu záväzné.

([1]) Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011, s. 6.

([2]) Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/2169 z 1. októbra 2015 o uzavretí Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2015, s. 2).

([3]) Rozhodnutie Výboru pre obchod EÚ – Kórea č. 1 z 23. decembra 2011 o prijatí rokovacieho poriadku Výboru pre obchod (Ú. v. EÚ L 58, 1.3.2013, s. 9).

(9) S cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie ochrany zemepisných označení podľa dohody by mal Výbor pre obchod aktualizovať prílohy 10-A a 10-B k dohode. Pozícia Únie vo Výbore pre obchod by preto mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať vo Výbore pre obchod zriadenom článkom 15.1 Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o zmenu príloh 10-A a 10-B k dohode, je založená na návrhu rozhodnutia Výboru pre obchod pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 13. októbra 2022

Za Radu
predseda
P. BLAŽEK

NÁVRH

ROZHODNUTIE VÝBORU PRE OBCHOD EÚ – KÓREA Č. ...

z ...

o zmene príloh 10-A a 10-B k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej

VÝBOR PRE OBCHOD,

so zreteľom na Dohodu o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, a najmä na jej článok 10.24 ods. 1, článok 10.25 ods. 1 a 3, článok 15.1 ods. 4 písm. c) a článok 15.5 ods. 2,

keďže:

(1) Podľa článku 15.1 ods. 4 písm. c) Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej ([1]) (ďalej len „dohoda“) môže Výbor pre obchod zvážiť zmeny tejto dohody alebo zmeniť ustanovenia tejto dohody v prípadoch osobitne stanovených v tejto dohode.

(2) V článku 15.5 ods. 2 dohody sa stanovuje, že rozhodnutie Výboru pre obchod o zmene príloh, dodatkov, protokolov a poznámok k dohode môžu prijať zmluvné strany, a to v závislosti od ich príslušných právnych požiadaviek a postupov.

(3) Na základe článku 10.24 ods. 1 sa zmluvným stranám umožňuje, aby do príloh 10-A a 10-B doplnili zemepisné označenia, ktoré majú byť chránené, v súlade s postupom stanoveným v článku 10.25.

(4) Podľa článku 10.25 ods. 1 dohody môže Pracovná skupina pre zemepisné označenia poskytovať odporúčania a prijímať rozhodnutia na základe konsenzu.

(5) Podľa článku 10.25 ods. 3 dohody sa Pracovná skupina pre zemepisné označenia môže rozhodnúť upraviť prílohy 10-A a 10-B s cieľom doplniť jednotlivé zemepisné označenia EÚ alebo Kórey alebo odstrániť jednotlivé zemepisné označenia, ktoré už nie sú chránené zmluvnou stranou pôvodu alebo už nespĺňajú podmienky na to, aby sa mohli považovať za zemepisné označenie v druhej zmluvnej strane. Takisto môže rozhodnúť, že odkazy na právne predpisy v dohode by sa mali považovať za odkazy na uvedené právne predpisy v znení zmien a platné ku konkrétnemu dňu po nadobudnutí platnosti dohody.

(6) Podľa článku 5 ods. 2 rozhodnutia Pracovnej skupiny pre zemepisné označenia EÚ – Kórea č. 1/2019 zo 17. septembra 2019 o prijatí jej rokovacieho poriadku (ďalej len „rokovací poriadok“) môže Pracovná skupina pre zemepisné označenia na základe konsenzu rozhodnúť, že odporučí doplnenie alebo vypustenie zemepisných označení na účely konečného rozhodnutia v rámci Výboru pre obchod v súlade s článkom 10.21 ods. 4, článkom 10.24 a článkom 10.25 dohody.

(7) Podľa článku 5 ods. 3 rokovacieho poriadku, ktorý odkazuje na článok 15.3 ods. 5 a článok 15.5 ods. 2 dohody, môže Výbor pre obchod prevziať úlohu zadanú Pracovnej skupine pre zemepisné označenia a rozhodnúť o zmene príloh 10-A a 10-B a zmluvné strany môžu prijať rozhodnutie podľa svojich vlastných uplatniteľných právnych požiadaviek a postupov.

([1]) Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011, s. 6.

(8) Pri uplatňovaní článku 10.25 ods. 3 písm. c) dohody zmluvné strany potvrdili nasledujúce skutočnosti týkajúce sa odkazov na právne predpisy v dohode:

a) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89 ([2]) uvedené v pododdiele C „Zemepisné označenia“ dohody bolo 17. apríla 2019 zrušené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019 o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín, používaní názvov liehovín pri prezentácii a označovaní iných potravín, ochrane zemepisných označení liehovín, používaní etylalkoholu a destilátov poľnohospodárskeho pôvodu v alkoholických nápojoch a o zrušení nariadenia (ES) č. 110/2008 ([3]). Odkaz na nariadenie (ES) č. 110/2008 v dohode by sa preto mal považovať za odkaz na nariadenie (EÚ) 2019/787.

b) Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ([4]) uvedené v pododdiele C „Zemepisné označenia“ bolo 21. novembra 2012 zrušené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ([5]). Odkaz na nariadenie (ES) č. 510/2006 v dohode by sa preto mal považovať za odkaz na nariadenie (EÚ) č. 1151/2012.

c) Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá definície, opisu a ponuke aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteilov z aromatizovaných vínnych produktov ([6]) uvedené v pododdiele C „Zemepisné označenia“ bolo 26. februára 2014 zrušené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 251/2014 z 26. februára 2014 o vymedzení, opise, obchodnej úprave a označovaní aromatizovaných vínnych výrobkov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91 ([7]). Odkaz na nariadenie (EHS) č. 1601/91 v dohode by sa preto mal považovať za odkaz na nariadenie (EÚ) č. 251/2014.

d) Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom ([8]) uvedené v pododdiele C „Zemepisné označenia“ bolo 29. apríla 2008 zrušené nariadením Rady (ES) č. 479/2008 z 29. apríla 2008 o spoločnej organizácii trhu s vínom, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1493/1999, (ES) č. 1782/2003, (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 3/2008 a zrušujú nariadenia (EHS) č. 2392/86 a (ES) č. 1493/1999. Toto posledné nariadenie bolo zrušené nariadením Rady (ES) č. 491/2009 z 25. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1234/2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([9]) a jeho ustanovenia boli začlenené do nariadenia (ES) č. 1234/2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky ([10]). Odkaz na nariadenie (ES) č. 1493/1999 v dohode by sa preto mal považovať za odkaz na nariadenie (ES) č. 491/2009.

e) Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) uvedené v pododdiele C „Zemepisné označenia“ bolo 17. decembra 2013 zrušené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ([11]). Odkaz na nariadenie (ES) č. 1234/2007 v dohode by sa preto mal považovať za odkaz na nariadenie (EÚ) č. 1308/2013.

([2]) Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16.
([3]) Ú. v. EÚ L 130, 17.5.2019, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.
([5]) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.
([6]) Ú. v. ES L 149, 14.6.1991, s. 1.
([7]) Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2014, s. 14.
([8]) Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1.
([9]) Ú. v. EÚ L 154, 17.6.2009, s. 1.
([10]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([11]) Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

f) Kórejský Zákon o kontrole kvality poľnohospodárskych výrobkov (zákon č. 9759 z 9. júna 2009) uvedený v pododdiele C „Zemepisné označenia“ bol zmenený. Dňa 21. decembra 2021 sa začal uplatňovať Zákon o kontrole kvality poľnohospodárskych výrobkov a produktov rybolovu (zákon č. 18599 z 21. decembra 2021) ([12]). Odkaz na Zákon o kontrole kvality poľnohospodárskych výrobkov (zákon č. 9759 z 9. júna 2009) v dohode by sa preto mal považovať za odkaz na Zákon o kontrole kvality poľnohospodárskych výrobkov a produktov rybolovu (zákon č. 18599 z 21. decembra 2021).

g) Kórejský Zákon o dani z alkoholických nápojov (zákon č. 8852 z 29. februára 2008) uvedený v pododdiele C „Zemepisné označenia“ bol zmenený. Dňa 1. januára 2021 boli do Zákona o licenciách na výrobu alkoholických nápojov (neoficiálny preklad/zákon č. 17761 z 29. decembra 2020) začlenené osobitné ustanovenia, ktoré sa týkajú administratívnych postupov súvisiacich s výrobou a predajom alkoholu atď. stanovených v Zákone o dani z alkoholických nápojov, a uplatňujú sa ([13]). Od januára 2022 sa uplatňuje Zákon o dani z alkoholických nápojov (zákon č. 18593 z 21. decembra 2021) ([14]), ako aj Zákon o licenciách na výrobu alkoholických nápojov (zákon č. 18723 zo 6. januára 2022) ([15]). Odkaz na Zákon o dani z alkoholických nápojov (zákon č. 8852 z 29. februára 2008) v dohode by sa preto mal považovať za odkaz na Zákon o dani z alkoholických nápojov (zákon č. 18593 z 21. decembra 2021) a na Zákon o licenciách na výrobu alkoholických nápojov (zákon č. 18723 zo 6. januára 2022).

(9) Zmluvné strany sa dohodli, že do príloh 10-A a 10-B doplnia 44 zemepisných označení EÚ a 41 zemepisných označení Kórey prostredníctvom tohto postupu:

a) Na siedmom zasadnutí Pracovnej skupiny pre zemepisné označenia, ktoré sa konalo 6. novembra 2019 v Soule, zmluvné strany rokovali o spôsoboch zmeny príloh 10-A a 10-B k dohode podľa článku 10.24 a článku 10.25 ods. 3 a dohodli sa, že v nasledujúcich mesiacoch budú pokračovať v rokovaniach s cieľom dosiahnuť dohodu, pokiaľ ide o doplnenie nových zemepisných označení na nasledujúcom zasadnutí Pracovnej skupiny pre zemepisné označenia.

b) Na základe žiadosti zmluvných strán a podľa článku 10.18 ods. 3 a článku 10.18 ods. 4, ako aj článkov 10.24 a 10.25 dohody ukončila EÚ námietkové konanie a preskúmanie 41 zemepisných označení Kórey. Kórea ukončila námietkové konanie a preskúmanie 44 zemepisných označení EÚ.

(10) Zmluvné strany sa dohodli, že z príloh 10-A a 10-B odstránia tri zemepisné označenia EÚ a štyri zemepisné označenia Kórey prostredníctvom tohto postupu:

a) EÚ 25. októbra 2016 oznámila Kórei ukončenie ochrany španielskeho zemepisného označenia a požiadala o odstránenie názvu „Pacharán“ z prílohy 10-B k dohode v súlade s článkom 10.25 ods. 3 písm. b), keďže už nie je chránený v EÚ.

b) Po preskúmaní zemepisných označení EÚ chránených v dohode a vzhľadom na nariadenie Komisie (EÚ) 2019/674 z 29. apríla 2019, ktorým sa mení príloha III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín ([16]), požiadala EÚ v novembri 2020 o odstránenie názvu „Polska Wiśniówka/Polish Cherry“ z prílohy 10-B k dohode v súlade s článkom 10.25 ods. 3 písm. b), keďže už nie je chránený v EÚ.

c) Kórea v súlade s článkom 10.25 ods. 3 písm. b) oznámila a požiadala 15. marca 2021 o odstránenie zemepisných označení „Muan White Lotus Tea(무안백련차)“ (čaj z bieleho lotosu) a „Cheongyang Powdered Hot Pepper (청양고춧가루)“ (prášok z červenej papriky) zo zoznamu zemepisných označení Kórey v časti B prílohy 10-A k dohode, keďže tieto označenia prestali byť v Kórei chránené.

d) Po vystúpení Spojeného kráľovstva z Únie od 1. januára 2021 zmluvné strany počas virtuálneho technického zasadnutia, ktoré sa konalo 16. marca 2021, potvrdili, že zemepisné označenie „Scotch Whisky“ by sa malo odstrániť z názvov uvedených v prílohe 10-B k dohode.

([12]) 대한민국정부 관보 제20151호 (Úradný vestník 20151), 21.12.2021, s.47.
([13]) 대한민국정부 관보 제19907호 (Úradný vestník 19907), 29.12.2020, s. 110.
([14]) 대한민국정부 관보 제20151호 (Úradný vestník 20151), 21.12.2021, s. 39.
([15]) 대한민국정부 관보 제20163호 별권1 (Úradný vestník 20163, samostatný zväzok 1), 6.1.2021, s. 4.
([16]) Ú. v. EÚ L 114, 30.4.2019, s. 7.

e) Kórea v súlade s článkom 10.25 ods. 3 písm. b) oznámila a požiadala počas deviateho zasadnutia Pracovnej skupiny pre zemepisné označenia, ktoré sa konalo 8. decembra 2021, o odstránenie zemepisných označení „Seosan Garlic (서산마늘)“ (cesnak) a „Yeoju Sweet Potato (여주고구마)“ (sladký zemiak) zo zoznamu zemepisných označení Kórey v časti B prílohy 10-A k dohode, keďže tieto označenia prestali byť v Kórei chránené.

(11) Zmluvné strany sa dohodli, že nahradia štyri zemepisné označenia EÚ uvedené v prílohe 10-A k dohode, v ktorých sa názov zmenil, zodpovedajúcimi aktualizovanými zemepisnými označeniami, a to týmto postupom:

a) EÚ 13. júla 2017 oznámila Kórei, že v prípade štyroch zemepisných označení chránených v dohode sa zmenil názov ([17]). EÚ navrhla aktualizovať príslušné názvy a prepisy v zozname zemepisných označení EÚ, ktoré sú v súčasnosti v Kórei chránené.

b) EÚ v tom istom oznámení požiadala, aby sa zemepisné označenie „Originali lietuviška degtinė/vodka lituanienne originale“, ktoré sa navrhuje na doplnenie do prílohy 10-B, zmenilo na „Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka“ (prepis: 오리지널 리투아니아 보드카).

(12) Podľa článku 12 ods. 2 prílohy k rozhodnutiu Výboru pre obchod EÚ – Kórea č. 1 ([18]) môže Výbor pre obchod v období medzi svojimi zasadnutiami prijať rozhodnutia písomným postupom, ak s tým obe zmluvné strany súhlasia. Písomný postup pozostáva z výmeny poznámok medzi predsedami Výboru pre obchod,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Odkazy na právne predpisy EÚ a Kórey v kapitole 10 oddiele B pododdiele C „Zemepisné označenia“ (51), (53) – (55) v znení dohody uverejnenom v EÚ alebo tie isté poznámky pod čiarou označené ako (2), (4) – 6 v znení dohody uverejnenom v Kórei ([19]) sa považujú za odkazy na uvedené právne predpisy zmenené alebo nahradené v súlade s prílohou I k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Prílohy 10-A a 10-B k dohode sa menia takto:

1. doplnenie zemepisných označení uvedených v prílohe II k tomuto rozhodnutiu do zodpovedajúceho zoznamu zemepisných označení príslušného členského štátu v časti A prílohy 10-A k dohode;

2. doplnenie zemepisných označení uvedených v prílohe III k tomuto rozhodnutiu do zodpovedajúceho zoznamu zemepisných označení Kórey v časti B prílohy 10-A k dohode;

3. doplnenie zemepisných označení uvedených v prílohe IV k tomuto rozhodnutiu do zodpovedajúceho zoznamu zemepisných označení príslušného členského štátu v oddieloch 1 a 2 časti A prílohy 10-B k dohode;

4. doplnenie zemepisných označení uvedených v prílohe V k tomuto rozhodnutiu do zodpovedajúceho zoznamu zemepisných označení Kórey v časti B prílohy 10-B k dohode;

([17]) Označenie „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“ sa zmenilo na „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence“ (prepis: 윌 에썽씨엘 드 라벙드 드 오뜨 프로방스 / 에썽스 드 라벙드 드 오뜨 프로방스 (오뜨 프로방스 라벙드 에센스 오일) – označenie „Prosciutto di S. Daniele“ sa zmenilo na „Prosciutto di San Daniele“ (prepis ostáva rovnaký) – označenie „Jamon de Teruel“ sa zmenilo na „Jamón de Teruel/Paleta de Teruel“ (prepis: 하몬 데 떼루엘 / 빨레따 데 떼루엘) – označenie „Jamón de Huelva“ sa zmenilo na „Jabugo“ (prepis: 하부고).

([18]) Rozhodnutie Výboru pre obchod EÚ – Kórea č. 1 z 23. decembra 2011 o prijatí rokovacieho poriadku Výboru pre obchod (Ú. v. EÚ L 58, 1.3.2013, s. 9).

([19]) 대한민국 관보 제17538호(그2) (Úradný vestník 17538, samostatný zväzok 2), 28.6.2011, s. 800.

5. odstránenie zemepisných označení „Pacharán“ (Španielsko), „Polska Wiśniówka/Polish Cherry“ (Poľsko) a „Scotch Whisky“ (Spojené kráľovstvo) zo zoznamu zemepisných označení v oddiele 2 časti A prílohy 10-B k dohode;
6. odstránenie zemepisných označení „Seosan Garlic (서산마늘)“ (cesnak), „Muan White Lotus Tea(무안백련차)“ (čaj z bieleho lotosu), „Cheongyang Powdered Hot Pepper (청양고춧가루)“ (prášok z červenej papriky) a „Yeoju Sweet Potato (여주고구마)“ (sladký zemiak) zo zoznamu zemepisných označení Kórey v časti B prílohy 10-A k dohode a
7. nahradenie zemepisných označení, ktorých názov sa zmenil, v zozname zemepisných označení príslušného členského štátu v časti A prílohy 10-A k dohode zodpovedajúcimi názvami zemepisných označení uvedenými v prílohe VI k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dátume, keď si zmluvné strany prostredníctvom diplomatických kanálov vymenia písomné potvrdenia, že splnili svoje príslušné uplatniteľné právne požiadavky a ukončili postupy potrebné na to, aby rozhodnutie nadobudlo účinnosť.

V ...

Za Výbor pre obchod

PRÍLOHA I

Odkazy na právne predpisy EÚ a Kórey v kapitole 10 oddiele B pododdiele C „Zemepisné označenia“ (51), (53) – (55) v znení dohody uverejnenom v EÚ alebo tie isté poznámky pod čiarou označené ako (2), (4) – 6 v znení dohody uverejnenom v Kórei sa považujú za odkazy na uvedené právne predpisy zmenené alebo nahradené takto:

1. Odkazy na právne predpisy EÚ:

   a) odkazy na „nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89“ sa nahrádzajú odkazmi na „nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019 o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín, používaní názvov liehovín pri prezentácii a označovaní iných potravín, ochrane zemepisných označení liehovín, používaní etylalkoholu a destilátov poľnohospodárskeho pôvodu v alkoholických nápojoch a o zrušení nariadenia (ES) č. 110/2008“;

   b) odkazy na „nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín“ sa nahrádzajú odkazmi na „nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny“;

   c) odkazy na „nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá definície, opisu a ponuke aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteilov z aromatizovaných vínnych produktov“ sa nahrádzajú odkazmi na „nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 251/2014 z 26. februára 2014 o vymedzení, opise, obchodnej úprave a označovaní aromatizovaných vínnych výrobkov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91“;

   d) odkazy na „nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom“, ktoré bolo zrušené nariadením Rady (ES) č. 479/2008 z 29. apríla 2008 o spoločnej organizácii trhu s vínom, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1493/1999, (ES) č. 1782/2003, (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 3/2008 a zrušujú nariadenia (EHS) č. 2392/86 a (ES) č. 1493/1999, sa nahrádzajú odkazmi na „nariadenie Rady (ES) č. 491/2009 z 25. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1234/2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)“ a

   e) odkazy na „nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)“ sa nahrádzajú odkazmi na „nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007“.

2. Odkazy na právne predpisy Kórey:

   a) odkazy na Zákon o kontrole kvality poľnohospodárskych výrobkov (zákon č. 9759 z 9. júna 2009) sa nahrádzajú odkazmi na Zákon o kontrole kvality poľnohospodárskych výrobkov a produktov rybolovu (zákon č. 18599 z 21. decembra 2021) a

   b) odkazy na Zákon o dani z alkoholických nápojov (zákon č. 8852 z 29. februára 2008) sa nahrádzajú odkazmi na Zákon o dani z alkoholických nápojov (zákon č. 18593 z 21. decembra 2021) a na Zákon o licenciách na výrobu alkoholických nápojov (zákon č. 18723 zo 6. januára 2022).

PRÍLOHA II

Kód krajiny	Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Výrobok	Prepis do kórejskej abecedy
AT	Steirisches Kürbiskernöl	Olej z tekvicových semien	슈타이리쉐스 퀴르비스케른욀
CY	Λουκούμι Γεροσκήπου / Loukoumi Geroskipou	Cukrovinky	루꾸미 게로스끼뿌
DE	Hopfen aus der Hallertau	Chmeľ	할러타우 홉펜
DE	Lübecker Marzipan	Cukrovinky	뤼베커 마르지판
DE	Nürnberger Lebkuchen	Cukrovinky	뉘른베르거 렙쿠헨
DE	Schwarzwälder Schinken	Šunka	슈바르츠벨더 쉰켄
DK	Danablu	Syr	다나블루
ES	Aceite de Terra Alta/Oli de Terra Alta	Olivový olej	아쎄이떼 데 떼라 알따; 올리 데 떼라 알따
ES	Aceite Monterrubio	Olivový olej	아쎄이떼 몬떼루비오
ES	Estepa	Olivový olej	에스떼빠
ES	Les Garrigues	Olivový olej	레스 가리게스
ES	Sierra de Cazorla	Olivový olej	씨에라 데 까쏘를라
ES	Siurana	Olivový olej	씨우라나
EL	Καλαμάτα / Kalamata ([1])	Olivový olej	칼라마타
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης / Sitia Lasithiou Kritis	Olivový olej	시티아 라시티우 크리티스
EL	Λακωνία / Lakonia	Olivový olej	라코니아
EL	Γραβιέρα Κρήτης / Graviera Kritis	Syr	그라비에라 크리티스
EL	Κασέρι / Kasseri	Syr	카세리
IT	Aceto Balsamico di Modena	Ocot	아체토 발사미코 디 모데나
IT	Bresaola della Valtellina	Šunka	브레사올라 델라 발텔리나
IT	Kiwi Latina	Kiwi	키위 라티나
IT	Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	Jablko	멜라 알토 아디제; 수드티롤레르 아펠
IT	Toscano	Olivový olej	토스카노
IT	Pecorino Toscano	Syr	페코리노 토스카노
IT	Salamini italiani alla cacciatora	Saláma	살라미니 이탈리아니 알라 카차토라
NL	Edam Holland	Syr	에담 홀란드
NL	Gouda Holland	Syr	고다 홀란드

([1]) Ochrana zemepisného označenia „Kalamata“ nebráni používaniu názvu rastlinnej odrody, pokiaľ ide o olivy na území Kórey. Touto formuláciou sa nemení ani neznižuje ochrana, ktorú už dohoda poskytuje chránenému zemepisnému označeniu „Elia Kalamatas“.

PRÍLOHA III

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Výrobok	Prepis do latinskej abecedy
천안배 (Cheonan Bae (hruška))	Hruška	Cheonan Bae
나주배 (Naju Bae (hruška))	Hruška	Naju Bae
안성배 (Anseong Bae (hruška))	Hruška	Anseong Bae
고려흑삼제품 (výrobok z kórejského čierneho ženšenu)	Výrobky z čierneho ženšenu	Goryeo Heuksamjepum
예산사과 (Yesan (jablko))	Jablko	Yesan Sagwa
안성쌀 (Anseong Ssal (ryža))	Ryža	Anseong Ssal
영월고춧가루 (prášok z červenej papriky Yeongwol)	Mletá červená paprika	Yeongwol Gochutgaru
고려흑삼 (Kórejský čierny ženšen)	Čierny ženšen	Goryeo Heuksam
보성웅치올벼쌀 (Boseong Ungchi Olbyeossal)	Ryža	Boseong Ungchi Olbyeossal
김포쌀 (Gimpo Ssal (ryža))	Ryža	Gimpo Ssal
진도검정쌀 (Jindo čierna ryža)	Ryža	Jindo Geomjeong Ssal
군산쌀 (Gunsan Ssal (ryža))	Ryža	Gunsan Ssal
영월고추 (Yeongwol červená paprika)	Červená paprika	Yeongwol Gochu
영천포도 (Yeongcheon hrozno)	Hrozno	Yeongcheon Podo
무주사과 (Muju jablko)	Jablko	Muju Sagwa
삼척마늘 (Samcheok cesnak)	Cesnak	Samcheok Maneul
김천자두 (Gimcheon Jadu (slivka))	Slivka	Gimcheon Jadu
영동포도 (Yeongdong hrozno)	Hrozno	Yeongdong Podo
문경오미자 (Mungyeong Omija)	Omija	Mungyeong Omija
청도반시 (Cheongdo kaki bez semien)	Kaki	Cheongdo Bansi
평창산양삼 (PyeongChang voľne rastúci ženšen)	Voľne rastúci ženšen	PyeongChang Sanyangsam
보은대추 (Boeun Jujube)	Jujube	Boeun Daechu
충주밤 (Chungju Bam (gaštan))	Gaštan jedlý	Chungju Bam
가평잣 (Gapyeong kórejské píniové orechy)	Píniové orechy	Gapyeong Jat
정선곤드레 (Jeongseon Gondre)	Gondre (kórejský bodliak)	Jeongseon Gondre
영동곶감 (Yeongdong sušené kaki)	Kaki	Yeongdong Gotgam
부여표고 (Buyeo Pyogo (húževnatec jedlý))	Húževnatec jedlý	Buyeo Pyogo
완도미역 (Wando morské riasy)	Morské riasy	Wando Miyeok
완도다시마 (Wando hnedé morské riasy)	Hnedé morské riasy	Wando Dasima
기장미역 (Gijang morské riasy)	Morské riasy	Gijang Miyeok
기장다시마 (Gijang hnedé morské riasy)	Hnedé morské riasy	Gijang Dasima

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Výrobok	Prepis do latinskej abecedy
완도김 (Wando riasy)	Riasy	Wando Gim
장흥김 (Jangheung riasy)	Riasy	Jangheung Gim
여수굴 (Yeosu Gul (Yeosu (ustrice))	Ustrice	Yeosu Gul
고흥미역 (Goheung sušené morské riasy)	Morské riasy	Goheung Miyeok
고흥다시마 (Goheung sušené hnedé morské riasy)	Hnedé morské riasy	Goheung Dasima
신안김 (Sinan Gim (riasy))	Riasy	Sinan Gim
해남김 (Haenam Gim (riasy))	Riasy	Haenam Gim
고흥김 (Goheung riasy)	Riasy	Goheung Gim
고흥굴 (Goheung Gul (ustrice))	Ustrice	Goheung Gul

PRÍLOHA IV

ODDIEL 1

VÍNA S PÔVODOM V EURÓPSKEJ ÚNII

Kód krajiny	Označenie (názov)	Prepis do kórejskej abecedy
CY	Κουμανδαρία (prepis do latinskej abecedy: Commandaria)	꼬만다리아
DE	Franken	프랑켄
ES	Utiel-Requena	우띠엘 레께나
FR	Pays d'Oc	패이 독 / 뻬이 독
FR	Romanée-Conti	로마네 콘티 / 로마네 꽁띠
FR	Pauillac	포이약 / 뽀이약
FR	Saint-Estèphe	세인트 에스테브 / 쎙 에스테프
IT	Prosecco	프로세코
RO	Cotnari	코트나리
SI	Vipavska dolina	비파브스카 돌리나
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj	비노흐라드니스카 오블라스트 토카이

ODDIEL 2

DESTILÁTY S PÔVODOM V EURÓPSKEJ ÚNII

Kód krajiny	Označenie (názov)	Prepis do kórejskej abecedy
CY	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	지바니아
ES	Brandy del Penedés	브란디 델 뻬네데스
EL	Τσίπουρο/Tsipouro	치푸로
IE	Irish Cream	아이리쉬 크림
LT	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	오리지널 리투아니아 보드카
BE+NL+FR+DE	Genièvre/Jenever/Genever	예네이버/제니버

PRÍLOHA V

Názov, na ktorý sa má ochrana vzťahovať	Prepis do latinskej abecedy
무주머루와인 (víno Muju z viniča divého)	Víno Muju Meoru

PRÍLOHA VI

FRANCÚZSKO

Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence ([1])	levanduľový esenciálny olej	윌 에썽씨엘 드 라벙드 드 오뜨 프로방스 / 에썽스 드 라벙드 드 오뜨 프로방스 (오뜨 프로방스 라벙드 에센스 오일)

TALIANSKO

Prosciutto di San Daniele ([2])	Šunka	프로슈토 디 산 다니엘레(생햄)

ŠPANIELSKO

Jamón de Teruel/Paleta de Teruel ([3])	Šunka	하몬 데 떼루엘 / 빨레따 데 떼루엘
Jabugo ([4])	Šunka	하부고

([1]) Označenie „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“ sa zmenilo na „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence“.
([2]) Označenie „Prosciutto di S. Daniele“ sa zmenilo na „Prosciutto di San Daniele“.
([3]) Označenie „Jamon de Teruel“ sa zmenilo na „Jamón de Teruel/Paleta de Teruel“.
([4]) Označenie „Jamón de Huelva“ sa zmenilo na „Jabugo“.